

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 462

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü (ATÖ) Arasında Türkiye’de Bir Temsilcilik İhdas Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/732) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

• <b>1/732 Esas Numaralı Tasarının</b>	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....	4
- Gerekçesi .....	4
• <b>Dışişleri Komisyonu Raporu</b> .....	5
• <b>Muhalefet Şerhi</b> .....	7
• <b>Tasarı Metni</b> .....	8
• <b>Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin</b> .....	8
• <b>Anlaşma Metni</b> .....	9

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

21/6/2016

Sayı: 31853594-101-1303-2577

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

**Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 13/6/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü (ATÖ) Arasında Türkiye'de Bir Temsilcilik İhdas Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.**

**Gereğini arz ederim.**

*Binali Yıldırım*

**Başbakan**

<b>HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR</b> (1/732)	
<b>ESAS</b>	Dışişleri Komisyonu
<b>TALİ</b>	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

**GEREKÇE**

3 Mayıs 2016 tarihinde Konya'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü (ATÖ) Arasında Türkiye'de Bir Temsilcilik İhdas Edilmesine İlişkin Anlaşma" çerçevesinde Arap Turizm Örgütü tarafından Türkiye'de yerleşik bir temsilcilik açılması öngörülmektedir.

Söz konusu temsilciliğin açılmasının, Ülkemiz ile Arap ülkeleri arasında siyasi, ekonomik ve kültürel alanlarda kaydedilen gelişmelere ilaveten turizm alanında da önemli işbirliği imkânı sağlayacağı ve Ülkemiz turizm sektörüne katkılar sunarak ekonomimiz açısından olumlu sonuçlar doğuracağı değerlendirilmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*10/2/2017*

*Esas No: 1/732*

*Karar No: 398*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 21/6/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 27/6/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü (ATÖ) Arasında Türkiye’de Bir Temsilcilik İhdas Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 8/2/2017 tarihli 35’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile, Türkiye’de Arap Turizm Örgütü tarafından yerleşik bir temsilcilik açılmasını teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Merkezi Suudi Arabistan’ın Cidde kentinde bulunan Arap Turizm Örgütünün Arap Birliğine bağlı bir örgüt olarak 2000 yılında kurulduğu,

Örgütün amacının Arap ülkeleri arasında ve uluslararası alanda turizmi geliştirmek, Arap ülkelerinin turizme ilişkin dosyalarını izlemek, bu çerçevede iş birliği olanaklarının geliştirilmesini sağlamak olduğu,

Arap Turizm Örgütünün İstanbul’da bir temsilcilik açma talebi çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü arasında Türkiye’de bir temsilcilik ihdas edilmesine ilişkin Anlaşmanın 3 Mayıs 2016 tarihinde Konya’da imzalandığı,

Söz konusu temsilciliğin açılmasının ülkemiz ile Arap ülkeleri arasında ekonomi, kültür ve turizm alanlarında önemli iş birliği imkânları sağlayacağı ve ülkemiz turizm sektörüne katkılar sunarak ekonomimiz açısından olumlu sonuçlar doğuracağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci, İstanbul Milletvekili Haydar Ali Yıldız, Karaman Milletvekili Recep Şeker ve Aksaray Milletvekili Mustafa Serdengeçti Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir,

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Malatya	Bursa	Samsun
Üye	Üye	Üye
<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Mehmet Günal</i>
Adana	Aksaray	Antalya
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Akın</i>	<i>Mevlüt Dudu</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Balıkesir	Hatay	Hatay
(Muhalefet şerhim ektedir)	(Muhalefet şerhim ektedir)	
Üye	Üye	Üye
<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i>	<i>Ravza Kavakcı Kan</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Haydar Ali Yıldız</i>	<i>Recep Şeker</i>
İstanbul	İstanbul	Karaman
(Muhalefet şerhim ektedir)	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Hasan Karal</i>	<i>Halil Özcan</i>
Mardin	Rize	Şanlıurfa

## MUHALEFET ŞERHİ

08.02.2017 tarihinde Dışişleri Komisyonu'nda görüşülen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü (ATÖ) Arasında Türkiyede Bir Temsilcilik İhdas Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile ilgili karşı görüşümüz aşağıda sunulmuştur.

Anlaşma'nın metninde, Arap Turizm Örgütü'nün (ATÖ) 'resmi faaliyetleri' veya 'görevleri' ifadesi sıkça geçmektedir. Ancak, bu 'resmi faaliyetler' ve 'görevler'in neler olduğu açık bir şekilde tanımlanmamıştır. Başka bir ifadeyle, ATÖ'nün ülkemizde ne yapacağı yazılı olarak izaha muhtaçtır. Hal böyleyken, Türkiye'de ihdas edilecek ATÖ Temsilciliği'ne hukuki dokunulmazlıkla birlikte bir takım vergi imtiyazları tanınması soru işaretleri uyandırmaktadır. Ayrıca, ATÖ'nün üye devletler dışında başka ülkelerde temsilcilikleri olup olmadığına ve eğer varsa bu temsilciliklerine de söz konusu anlaşmadaki imtiyazların tanınıp tanınmadığına ilişkin sorularımız yeterli bir şekilde cevaplanmamıştır.

*Oğuz Kaan Salıcı*  
İstanbul

*Ahmet Akın*  
Balıkesir

*Mevlüt Dudu*  
Hatay

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
ARAP TURİZM ÖRGÜTÜ (ATÖ) ARASINDA  
TÜRKİYE'DE BİR TEMSİLCİLİK İHDAS  
EDİLMESİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 3 Mayıs 2016 tarihinde Konya'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arap Turizm Örgütü (ATÖ) Arasında Türkiye'de Bir Temsilcilik İhdas Edilmesine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Binali Yıldırım*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*N. Canikli*

Başbakan Yardımcısı

*Y. T. Türkes*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. B. Sayan Kaya*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*S. Soylu*

Ekonomi Bakanı

*N. Zeybekci*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*F. Çelik*

Kalkınma Bakanı

*L. Elvan*

Millî Eğitim Bakanı

*İ. Yılmaz*

Sağlık Bakanı V.

*F. B. Sayan Kaya*

Başbakan Yardımcısı

*M. Şimşek*

Başbakan Yardımcısı

*V. Kaynak*

Avrupa Birliği Bakanı

*Ö. Çelik*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*M. Özhasseki*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*B. Albayrak*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*B. Tüfenkci*

Kültür ve Turizm Bakanı

*N. Avcı*

Millî Savunma Bakanı

*F. Işık*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*A. Arslan*

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
ARAP TURİZM ÖRGÜTÜ (ATÖ) ARASINDA  
TÜRKİYE'DE BİR TEMSİLCİLİK İHDAS  
EDİLMESİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ARAP TURİZM ÖRGÜTÜ (ATÖ)  
ARASINDA TÜRKİYE'DE BİR TEMSİLCİLİK İHDAS EDİLMESİNE  
İLİŞKİN ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra Hükümet olarak anılacaktır) ve Arap Turizm Örgütü (bundan sonra ATÖ olarak anılacaktır);

- Köklü tarihi, coğrafi ve kültürel ilişkiler temelinde Türkiye Cumhuriyeti ile Arap Ligi'nin ilişkilerini yıllar içinde ilerlettiklerini, geliştirdiklerini ve derinleştirdiklerini TANIYARAK,

- 2 Kasım 2007 tarihinde İstanbul'da imzalanan Türk-Arap İşbirliği Forumu Çerçeve Anlaşması'nın 5. maddesi ÇERÇEVESİNDE,

- ATÖ'nün Türkiye Cumhuriyeti'nde bir Temsilcilik açmasının, turizm alanında ilişkilerin geliştirilmesi açısından yararlarını GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK;

Aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır.

**MADDE I**

**Tanımlar**

**Bölüm 1**

Bu Anlaşma'nın amaçları bakımından, aşağıda yer alan kelime ve terimlerin anlamları şöyle belirlenmiştir:

- a. "Ülke" Türkiye Cumhuriyeti;
- b. "Hükümet" Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti;
- c. "Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili makamları", Türkiye Cumhuriyeti'nin mevzuatı ve gümrük uygulamaları çerçevesinde ve sözkonusu mevzuata ve uygulamalara göre yetkili kılınmış ulusal ve diğer makamlar;
- d. "Arap Ligi", 22 Mart 1945'te hükümetlerarası bölgesel bir örgüt olarak ihdas edilen Arap Devletleri Ligi;
- e. Arap Turizm Örgütü, 2000 yılında gerçekleştirilen Arap Turizm Bakanları Konseyi Toplantısı'nda alınan kararla kurulan örgütü,
- f. "Taraflar", Arap Turizm Örgütü ve Hükümet;
- g. "Temsilcilik", ATÖ'nün Ülke'deki işlevlerini yerine getirmek amacıyla kullandığı bina;
- h. "Temsilcilik Şefi", Ülke'deki ATÖ Temsilciliği'nin şefi olarak atanan kişi;



- i. "Temsilcilik yetkilileri", Temsilcilik Şefi ve Temsilcilikte görevlendirilen uzmanlar dahil, ancak yerel olarak istihdam edilmiş personel hariç, Temsilciliğe atanmış tüm personel;
- j. "ATÖ'nün mülkiyeti", tüm mali fonlar, gelirler ve diğer mal varlıkları dahil, ATÖ'nün görevlerini yerine getirmede kullandığı ATÖ'ye ait veya ATÖ'nün elinde bulundurduğu her türlü mülk;
- k. "ATÖ'nün arşivleri", ATÖ Temsilciliği'nin görevlerini yerine getirmede kullandığı, ATÖ'ye ait veya ATÖ'nün elinde bulundurduğu her türlü kayıtlar, yazışmalar, belgeler, metinler, bilgisayar kayıtları, resimler ve filmler ile ses kayıtları;
- l. "telekomünikasyon", tüm şifahi bilgi, resim, yazılı ve sözlü bilgi ile ses kayıtlarının, telgraf, telsiz, uydu, fiberoptik veya herhangi bir elektronik veya elektromanyetik araçla emisyonu, alınması veya transmisyonu;
- m. "yetkilinin aile üyesi";
- i. ülke kanunlarına göre tanımlanmış eş,
- ii. onsekiz yaşının altındaki evlenmemiş her çocuk,
- iii. bir eğitim kurumunda tam gün eğitim gören, on sekiz ve yirmi beş yaş arasında olan evlenmemiş her çocuk anlamına gelir.

## MADDE II

### Tüzel Kişilik

#### Bölüm 2

Hükümet, başta

- i. sözleşme imzalama,
- ii. Türk hukukuna ve Temsilciliğin görevlerine uygun şekilde her türlü menkulü ve gayrimenkulü satın alma veya elinden çıkarma,
- iii. adli işlem yapma hakları olmak üzere, ATÖ Temsilciliği'nin tüzel kişiliğini tanır.

#### Bölüm 3

Temsilcilik, Temsilcilik Şefi her somut durumda dokunulmazlık hakkından açıkça feragat etmediği sürece, hukuki dokunulmazlıktan yararlanır. Uygulanacak her adli tedbirin icrası için ayrı bir feragatname gereklidir.

Temsilcilik, binasında, araçlarında, uçaklarında ve gemilerinde ATÖ bayrağını çekme hakkına sahiptir.

### MADDE III

#### Temsilciliğin Dokunulmazlığı

##### Bölüm 4

Temsilciliğin münhasıran görevlerinin icrası için kullandığı bina dokunulmazdır.

Temsilcilik yerleşkesine giriş için Temsilcilik Şefi'nin rızası gereklidir.

Ancak, bu yöndeki bir rızanın yangın veya acil koruma tedbirleri gerektiren diğer durumlarda verilmiş olduğu varsayılır.

Hükümet, Temsilcilik binalarının herhangi bir işgale veya zarara maruz kalmamasının ayrıca Temsilciliğin düzen ve huzurunun bozulmasını ve saygınlığının zedelenmesinin engellenmesinin temini için gerekli tüm tedbirleri alır.

Temsilcilik, ATÖ'nün işlevleriyle bağdaşmayacak herhangi bir şekilde kullanılmaz.

Temsilciliğe ait veya Temsilciliğin tasarrufunda bulunan arşivler dokunulmazdır.

##### Bölüm 5

Temsilciliğe ait veya Temsilcilik adına kullanılan motorlu bir aracın sebep olduğu trafik kuralı ihlali ile kaza durumu veya bu nedenle başlatılacak soruşturma için gerekli olan haller haricinde, Temsilcilik mülkiyet ve varlıkları elkoyma, istimlak, haczedilme ya da diğer müsadere ve tahdit işlemlerine tabi tutulmaz

Sözkonusu önlemlerden birinin gerekli olması halinde, Temsilciliğin faaliyetlerinin engellenmemesi amacıyla uygun tüm tedbirler alınır, uygun tazminat zaman geçirmeden ödenir.

### MADDE IV

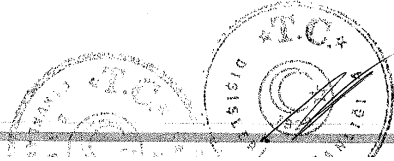
#### Vergiden Muafiyet

##### Bölüm 6

Tüm resmi faaliyetleri bakımından, Temsilcilik, varlıkları, gelirleri ve mülkleri tüm doğrudan vergilerden muafır. Ancak, Temsilcilik, kamu hizmetleri için tahsil edilen bedellerden farklı olmayan vergilerden muafiyet talep etmez.

##### Bölüm 7

Temsilcilik, neşriyatı da içeren resmi işleri kapsamında yaptığı ihracat ve ithalatta gümrük vergilerinden, yasaklardan ve kısıtlamalardan muafır. Ancak, sözkonusu muafiyet kapsamında ithal edilen mallar, Hükümet'le anlaşmaya varılan durumlar haricinde satılmaz veya el değiştirmez.



## MADDE V

### Mali İşlemler

#### Bölüm 8

Temsilcilik, mali denetim mevzuatına veya herhangi bir kısıtlamaya tabi olmadan faaliyetlerini yürütür. Bu çerçevede,

- i. Yerel olmayan kaynaklardan gelmesi koşuluyla, herhangi bir para biriminde fon ve döviz bulundurma,
- ii. Yerel olmayan kaynaklardan gelmesi koşuluyla, Türkiye Cumhuriyeti'ne ve Türkiye Cumhuriyeti'nden serbestçe fon ve döviz transfer etme ve herhangi bir para birimini bir başka para birimine çevirme hakkına sahiptir.

Yerel kaynaklı olup Türkiye Cumhuriyeti'nden ihraç edilen veya yukarıda belirtilen hesaplara aktarılan fonlar Türkiye Cumhuriyeti'nin döviz kontrolü kuralları ve düzenlemelerine tabidir.

## MADDE VI

### Haberleşme

#### Bölüm 9

Hükümet, Temsilciliğin resmi amaçlı tüm haberleşmesinin serbestliğini sağlar. Temsilciliğin resmi yazışmaları dokunulmazdır.

Bu başlık altında yeralan hiçbir hüküm, Temsilcilik ile Hükümet arasında mutabakatla belirlenecek uygun güvenlik önlemlerin kabulüne engel olarak yorumlanmaz.

## MADDE VII

### Temsilcilik Yetkilileri

#### Bölüm 10

a. Temsilcilik yetkilileri:

- i. Resmi görevleri çerçevesinde gerçekleştirdikleri hiçbir sözlü ve yazılı eylemden dolayı yasal takibata tabii tutulamazlar;
- ii. ATÖ tarafından ödenen maaş ve ödenekleri için diğer uluslararası örgütlerde muadil unvanlardaki yetkililerin sahip olduğu vergi bağımsızlıklarından aynen yararlanırlar;
- iii. eşleri ve bakmakla yükümlü olduğu çocuklarıyla birlikte göçmenlik kısıtlamaları ve yabancı uyrukluların kayıt işlemlerinden muaf tutulurlar;
- iv. diğer uluslararası örgütlerin benzer kademdeki yetkililerinin değişim usullerine ilişkin (exchange facilities) tanıyan ayrıcalıklardan faydalanırlar;

v. diğer uluslararası örgütlerin benzer kidedeki yetkililerine tanınan uluslar arası kriz anında ülkesine dönme imkanlarından kendisi ve aile mensupları da faydalandırılır;

vi. Ülke'deki görevine atanmasını müteakip 6 aylık süre içinde kişisel eşya ve mobilyalarını gümrükten muaf olarak ithal etme hakkına sahip bulunurlar;

vii. Türk mevzuatına ve düzenlemelerine uygun olarak şahsi motorlu araçlarının ithalatında gümrük harç ve vergilerinden muaf tutulma hakkına sahiptirler;

viii. Dışişleri Bakanlığı'nın kural ve usullerine uygun olarak ülkeye giriş ve çıkışlarında Bakanlık Temsilcilik tarafından bilgilendirilir;

ix. Dışişleri Bakanlığı'nın kural ve usullerine uygun olarak Bakanlık tarafından kimlik (tanıtım) kartları verilirler;

b. 10. bölümün (a) fıkrasının (iii), (v), (vi) ve (vii) bentleri, Türk vatandaşları veya Türkiye'de daimi ikamet edenler için uygulanmaz.

c. 10. bölümün (a) fıkrasının (ii) bendi, Temsilciliğin Türkiye'de bulunan eski yetkilileri ve onların haleflerine ödenen emekli maaşları veya emeklilik ödenekleri ile yerel çalışanlarına ödeyeceği maaş, tazminat ve nafakalar için uygulanmaz.

### Bölüm 11

Yetkililere dokunulmazlık ve bağışıklıklar bireylerin kendilerine kişisel menfaat sağlamaya yönelik olarak değil, Temsilcilik çıkarları doğrultusunda verilmektedir. Temsilcilik Şefi kendi görüşüne göre herhangi bir çalışanın sahip olduğu bağışıklığın, adaletin tecellisine engel oluşturduğu ve Temsilciliğin çıkarlarına halel getirmeden kaldırılabileceğini düşündüğü hallerde yetkililer üzerindeki bağışıklıkları kaldırma hakkı ve görevine sahiptir.

### Bölüm 12

Temsilcilik yetkilileri trafik ihlalleri veya motorlu araçlardan kaynaklanan hasarlarda yargıdan hiçbir şekilde bağışık değildir. Temsilcilik ve Temsilciliğin Türkiye'deki yetkilileri motorlu araçların kullanımına ilişkin Türk mevzuatı ve düzenlemelerince belirlenen hukuki sorumluluk sigortasının bütün yükümlülüklerine uymakla mükelleftir.

### Bölüm 13

Temsilcilik, adli işlemlerin usulünce yürütülmesini sağlamak, kolluk kurallarına uyulmasını temin etmek ve işbu maddede değinilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıkların kötüye kullanılmasını önlemek amaçlarıyla daima Ülke'nin ilgili makamlarıyla işbirliğinde bulunur.

Temsilcilik, özel hukuka tabi hukuki ilişkileri bakımından Türk Mahkemelerinin yargı yetkisini kabul eder.

#### MADDE VIII

##### Geçici Atamalar

###### Bölüm 14

Temsilcilğe resmi sebeplerle geçici olarak atanan uzmanlar Hükümetin genel kurallarına ve uygulamalarına tabidir.

#### MADDE IX

##### Genel hükümler

###### Bölüm 15

Bu Anlaşma Tarafların yazılı mutabakatıyla değiştirilebilir. Her bir Taraf bu bölüme uygun şekilde diğer Tarafça önerilen değişikliği tam olarak değerlendirir.

Hükümet, kendi güvenlik çıkarları bakımından gerekli her türlü önlemi alma hakkını saklı tutar.

#### MADDE X

##### Anlaşmazlıkların çözümü

###### Bölüm 16

Bu Anlaşma'dan veya onunla ilgili olarak ortaya çıkan ve görüşmeler veya mutabık kalınacak diğer çözüm yollarıyla çözümlenemeyen anlaşmazlıklar Taraflardan birinin talebi üzerine tahkime götürülür.

Bu bölümün uygulanabilmesi amacıyla:

- a. Taraflardan her biri bir hakem atar ve diğer Tarafa atadığı hakemin ismini bildirir. Hakemler anlaşmazlığı çözemezlerse, derhal bir üst-hakem atarlar. Tahkim talebi sonrasında otuz (30) gün içerisinde taraflardan biri hakem atamazsa veya hakemler çözüm veya üst-hakem atanması konularında anlaşamazlarsa, Taraflardan biri Uluslararası Adalet Mahkemesinin Başkanı'ndan duruma göre hakem veya üst-hakem atamasını isteyebilir;
- b. Usuli kararları da dahil olmak üzere, karar alınması için hakemlerin oy çokluğu yeterlidir; kararlar nihai ve bağlayıcıdır.
- c. Tahkim masrafları tahkim kararında belirlenen şekilde Taraflarca karşılanır.



**MADDE XI**

**Yürürlüğe Giriş ve Fesih**

**Bölüm 17**

a. Anlaşma Tarafların kendi iç usullerine göre onay için gerekli işlemleri tamamladıklarına dair karşılıklı bildirimde buldukları tarihte yürürlüğe girer.

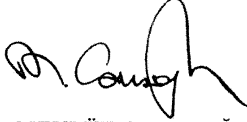
b. Anlaşma Taraflardan birinin diğer Tarafa yazılı bildirim üzerine ve bu bildirim alınmasından altmış (60) gün sonra sona erer. Böyle bir fesih bildirimine bağlı olmaksızın, Anlaşma'dan doğan yükümlülükler tam olarak yerine getirilene kadar veya bu yükümlülükler ortadan kalkana kadar Anlaşma yürürlükte kalır.

c. Hükümet tarafından üstlenilen yükümlülük, Anlaşma'nın 17. bölümünün (b) fıkrasında öngörülen şekilde fesih edilmesi durumunda dahi ATÖ'nün ve yetkililerinin tüm mülklerinin, fonlarının ve malvarlıklarının Anlaşma'ya uygun şekilde düzenli bir şekilde geri çekilmesine izin verecek ölçüde devam eder.

BU HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, Tarafların uygun şekilde yetkilendirdiği aşağıda imzası bulunan temsilcileri tarafından her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, İngilizce ve Arapça dillerinde imzalanmış ve mühürlenmiştir.

Konya'da 03/05/2016 tarihinde düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ADINA**



**MEVLÜT ÇAVUŞOĞLU  
DIŞİŞLERİ BAKANİ**

**ARAP TURİZM ÖRGÜTÜ  
ADINA**



**DR. BANDAR FAHAD M. AL FHAID  
BAŞKAN**

